

Scheda XVII

PAVIMENTO DI LEGNO DEL FONDO DELLA BARCA

Vietri sul Mare	'u pagliuólë [u paλ'λwolə]
Cetara	'o pagliuólë [o paλ'λwolə]
Maiori	'o pagliuólë [o paλ'λwolə] ³⁰
Minori	'o pagliuólë [o paλ'λwolə] (plur. 'e ppagliólë [e ppaλ'λolə]) / 'o pagliulâtë [o paλλu'latə] ³¹
Amalfi	'o pagliùlë [o paλ'λulə]
Furore	'o pagliuólë [o paλ'λwolə]
Praiano	'u pagliuólë [u paλ'λwolə]
Piano di Sorrento	'o pagliuólë [o paλ'λwolə]
Capri	'i ttävèlë 'i pagliuólë [i t'tavələ i paλ'λwolə] / 'u pagliuólë [u paλ'λwolə]

Descrizione:

pagliolo, pavimento di legno che ricopre il fondo interno di un'imbarcazione, composto da tavole o lamiere amovibili³² (www.treccani.it), che consentono di camminare all'interno del perimetro della barca e che la isolano dalla "sentina", che si presenta di forma concava al di sotto del piano di calpestio.

³⁰ Dalle inchieste effettuate sul campo a Maiori è emerso che il pagliolo viene alloggiato sul fondo della barca tramite tavole definite *tävèlë 'e përàgnë* ['tavələ e pə'ragnə] fissate alle costole lignee (*'e mmatèrë* [e mma'terə]) dell'imbarcazione che, insieme al fasciame, costituiscono la parte emersa della barca.

³¹ A Minori il pavimento del fondo della barca, costituito da tavole in legno, considerato nel suo complesso, viene chiamato *'o pagliuólë* [o paλ'λwolə] oppure *'o pagliulâtë* [paλ-λu'latə], mentre i singoli pezzi, ovvero sia le singole tavole di tale pavimento, assumono la denominazione di *'e ppagliólë* [e ppaλ'λolə].

³² Elementi sistemati ad incastro nel punto di contatto tra *stampanâtë* [stampa'nata] e *matèrë* [ma'terə], secondo quanto emerso dalle inchieste sul campo svolte a Minori.

Esemplare di pagliolo
di una barca



Etimologia:

pagliuólë [paʎ'ʎwolə] / **pagliùlë** [paʎ'ʎulə] / **pagliulàtë** [paʎʎu'latə]: voci provenienti da *paglia*, con cui un tempo si usava ricoprire il fondo della barca (www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it; D'Ascoli 1993: 502).

Fono-morfologia:

pagliuólë [paʎ'ʎwolə] / **pagliùlë** [paʎ'ʎulə]: lemmi di cui il primo è soggetto a dittongamento metafonetico /ɔ/ > /wo/, mentre il secondo è contraddistinto da monottongazione del dittongo /wo/;

pagliulàtë [paʎʎu'latə]: lessema, derivato da **pagliùlë** [paʎ'ʎulə] (< **pagliuólë** [paʎ'ʎwolə]) mediante il suffisso collettivo *-atë*, che presenta innalzamento di *-o-* protonica a *-u-*.